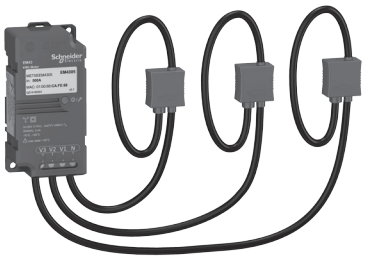
PowerLogic™ EM4302 / EM4305 / EM4310 / EM4320

en es fr de it pt

92.47.08.743.0 Rev 02



www.schneider-electric.com
EM4300; COM'X; MPM; SSL

en 7EN02-0356-00

en	Keep this document for future use.
es	Conserve este documento para futuros usos.
fr	Conservez ce document pour utilisation ultérieure.
de	Dieses Dokument ist für späteres Nachschlagen aufzubewahren.
it	Conservare questo documento come riferimento futuro.
pt	Guarde este documento para uso futuro.

1 Wireless energy meter / Medidor de energía inalámbrico / Compteur d'énergie sans fil / Funk-Energiemessgerät / Contatore di energia wireless / Medidor de energia sem fios

en
- 1% accuracy, active energy (3-phase with neutral)
- Quick, easy installation with 3 flexible current sensors (calibrated and permanently attached to meter)
- Rated current: 200, 500, 1000 or 2000 A
- Rated voltage inputs: 3 x 100 V L-N (173 V L-L)...277 V L-N (480 V L-L)
- Powered from L1-N voltage inputs
- DIN-rail or flat surface mounting
- Wireless communications
- Compatible with Com'X and MPM series wireless gateways

es
- Precisión del 1%, energía activa (trifásica con neutro)
- Instalación rápida y sencilla con tres sensores de intensidad flexibles (calibrados y acoplados de forma permanente al medidor)
- Intensidad nominal: 200, 500, 1000 o 2000 A
- Entradas de tensión nominal: 3 x 100 V L-N (173 V L-L) a 277 V L-N (480 V L-L)
- Alimentada a partir de entradas de tensión L1-N
- Montaje sobre carril DIN o superficie plana
- Comunicaciones inalámbricas
- Compatible con las pasarelas inalámbricas de las series Com'X y MPM

fr
- Précision à 1 %, énergie active (triphasé avec neutre)
- Installation facile et rapide avec 3 capteurs de courant souples (étalonnés et fixés au compteur)
- Courant nominal : 200, 500, 1000 ou 2000 A
- Tension nominale des entrées : 3 x 100 V L-N (173 V L-L) – 277 V L-N (480 V L-L)
- Alimenté par les entrées de tension L1-N
- Montage sur rail DIN ou surface plane
- Communications sans fil
- Compatible avec les passerelles sans fil Com'X et MPM

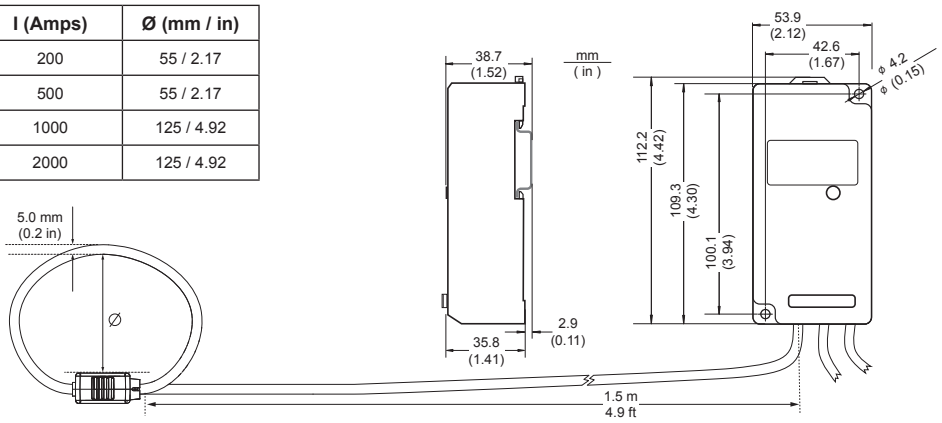
de
- Genauigkeit 1 %, Wirkenergie (Dreiphasensystem mit Neutralleiter)
- Schnelle und einfache Installation mit 3 flexiblen Stromsensoren (kalibriert und dauerhaft am Messgerät angebracht)
- Nennstrom: 200, 500, 1000 oder 2000 A
- Nennspannungseingänge: 3 x 100 V L-N (173 V L-L)...277 V L-N (480 V L-L)
- Spannungsversorgung über die L1-N-Spannungseingänge
- DIN-Schienen- oder Aufbaumontage auf ebener Oberfläche
- Drahtlose Kommunikation
- Kompatibel mit den Funk-Gateways der Reihen Com'X und MPM

it
- Precisione dell'1%, energia attiva (trifase con neutro)
- Installazione semplice e rapida con 3 sensori di corrente flessibili (calibrati e collegati in modo permanente al contatore)
- Corrente nominale: 200, 500, 1000 o 2000 A
- Ingressi tensione nominale: 3 x 100 V L-N (173 V L-L)...277 V L-N (480 V L-L)
- Alimentato da ingressi di tensione L1-N
- Montaggio su guida DIN o su superficie piana
- Comunicazioni wireless
- Compatibile con gateway wireless serie Com'X e MPM

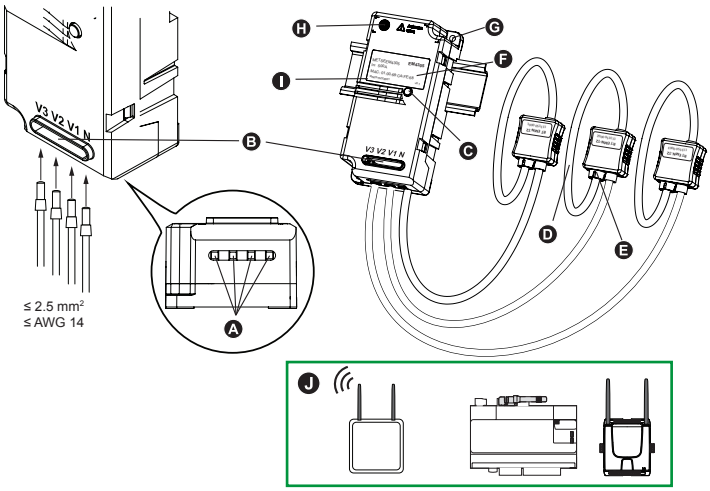
pt
- Precisão de 1%, energia ativa (trifásico com neutro)
- Instalação fácil e rápida, com 3 sensores flexíveis de corrente (calibrados e fixados permanentemente ao medidor)
- Corrente nominal: 200, 500, 1000 ou 2000 A
- Entradas de tensão nominal: 3 x 100 V L-N (173 V L-L)...277 V L-N (480 V L-L)
- Alimentado pelas entradas de tensão L1-N
- Montagem em trilho DIN ou em superfície plana
- Comunicação sem fios
- Compatível com gateways sem fios das séries Com'X e MPM

2 Dimensions / Dimensiones / Dimensions / Abmessungen / Dimensioni / Dimensões

	Ref.	I (Amps)	Ø (mm / in)
EM4302	METSEEM4302	200	55 / 2.17
EM4305	METSEEM4305	500	55 / 2.17
EM4310	METSEEM4310	1000	125 / 4.92
EM4320	METSEEM4320	2000	125 / 4.92



3 Description / Descripción / Description / Beschreibung / Descrizione / Descrição



en

- A Voltage inputs
- B Voltage input terminal screws
- C Status LED (red/green)
- D Flexible current sensor
- E Current sensor locking clasp
- F MAC address location
- G Mounting hole
- H Antenna location
- I Reed switch location
- J Wireless gateway / data collector

es

- A Entradas de tensión
- B Tornillos de terminal de las entradas de tensión
- C Indicador LED de estado (rojo/verde)
- D Sensor de intensidad flexible
- E Presilla de bloqueo del sensor de intensidad
- F Ubicación de la dirección MAC
- G Orificio de montaje
- H Ubicación de la antena
- I Ubicación del interruptor de láminas
- J Pasarela inalámbrica/recopilador de datos

fr

- A Entrées de tension
- B Bornes de raccordement des entrées de tension
- C Voyant d'état (rouge/vert)
- D Capteur de courant souple
- E Bride de capteur de courant
- F Emplacement de l'adresse MAC
- G Trou de montage
- H Emplacement de l'antenne
- I Emplacement de l'interrupteur à lames souples
- J Passerelle sans fil / collecteur de données

de

- A Spannungseingänge
- B Schraubklemmen am Spannungseingang
- C Status-LED (rot/grün)
- D Flexibler Stromsensor
- E Arretierklemme am Stromsensor
- F Angabe der MAC-Adresse
- G Befestigungsbohrung
- H Antenne
- I Reed-Schalter
- J Funk-Gateway/Datenerfassungsgerät

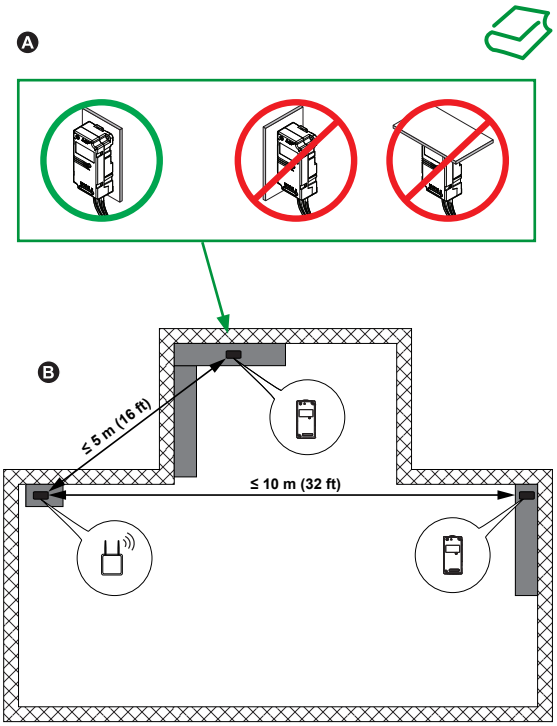
it

- A Ingressi di tensione
- B Viti terminali degli ingressi di tensione
- C LED di stato (rosso/verde)
- D Sensore di corrente flessibile
- E Fermo di chiusura sensore di corrente
- F Posizione indirizzo MAC
- G Foro di montaggio
- H Posizione antenna
- I Posizione interruttore reed
- J Gateway wireless / acquisitore dati

pt

- A Entradas de tensão
- B Parafusos dos terminais das entradas de tensão
- C LED de status (vermelho/verde)
- D Sensor flexível de corrente
- E Fecho de travamento do sensor de corrente
- F Localização do endereço MAC
- G Furo de montagem
- H Localização da antena
- I Localização do sensor Reed
- J Gateway sem fios/coletor de dados

4 Installation considerations / Consideraciones sobre la instalación / Conseils d'installation / Überlegungen zur Installation / Note sull'installazione / Considerações para instalação



en

A Layout and position of the panels in the electrical room affects the wireless range between meters and receiver. Refer to the document *Guidelines for Wireless Energy Metering Deployment in Buildings* for more information.

B Distance between wireless meter and receiver must not exceed 10 m when installed in line of sight. If there are physical barriers such as walls or panels, the distance must not exceed 5 m.

es

A La distribución y la posición de los paneles en el interior de la sala de equipos eléctricos afectan al alcance de las comunicaciones inalámbricas entre el medidor y el receptor. Consulte el documento *Guidelines for Wireless Energy Metering Deployment in Buildings* para obtener más información.

B La distancia entre el medidor inalámbrico y el receptor no deberá superar los 10 m cuando ambos se instalen dentro del campo de visión. En caso de que existan barreras físicas como paredes o paneles, la distancia no deberá superar los 5 m.

fr

A La portée de communication sans fil entre les compteurs et le récepteur varie selon la disposition des tableaux électriques dans la salle. Reportez-vous au document *Guidelines for Wireless Energy Metering Deployment in Buildings* pour plus d'informations.

B La distance entre le compteur sans fil et le récepteur ne doit pas dépasser 10 m en l'absence de tout obstacle. S'il y a des obstacles physiques tels que murs ou panneaux, la distance ne doit pas dépasser 5 m.

de

A Layout und Position der Schalttafeln im elektrischen Betriebsraum beeinflussen die Funkreichweite zwischen den Messgeräten und dem Empfänger. Weitere Informationen finden Sie im *Guidelines for Wireless Energy Metering Deployment in Buildings*.

B Der Abstand zwischen dem Funkmessgerät und dem Empfänger darf bei Installation mit Sichtverbindung 10 m nicht überschreiten. Befinden sich physikalische Barrieren dazwischen, z. B. Wände oder Platten, darf der Abstand nicht größer als 5 m sein.

it

A La struttura e la posizione dei pannelli nella cabina elettrica influiscono sulla portata wireless tra contatori e ricevitore. Per ulteriori informazioni, consultare la *Guidelines for Wireless Energy Metering Deployment in Buildings*.

B La distanza tra il contatore wireless e il ricevitore non deve essere superiore a 10 m se installati in linea visiva. Se sono presenti barriere fisiche quali pareti o pannelli, la distanza non deve essere superiore a 5 m.

pt

A O layout e a posição dos painéis na sala elétrica afetam o alcance da comunicação sem fios entre os medidores e o receptor. Consulte o *Guidelines for Wireless Energy Metering Deployment in Buildings* para obter mais informações.

B A distância entre o medidor sem fios e o receptor não deve exceder 10 m quando instalado em linha de visada. Se houver barreiras físicas, tais como paredes ou painéis, a distância não deve exceder 5 m.

5 Safety precautions / Precauciones de seguridad / Mesures de sécurité / Sicherheitsvorkehrungen / Precauzioni di sicurezza / Precauções de segurança

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E in the USA, CSA Z462 or applicable local standards.
- Turn off all power supplying this device and the equipment in which it is installed before working on the device or equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that all power is off.
- Do not exceed the device's ratings for maximum limits

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO

- Utilice un equipo de protección individual (EPI) adecuado y siga las prácticas de seguridad de trabajos eléctricos. Consulte la normativa NFPA 70E para los EE. UU., la normativa CSA Z462 para Canadá o la legislación local aplicable.
- Apague todas las fuentes de alimentación de este dispositivo y del equipo en el que está instalado antes de trabajar con ellos.
- Utilice siempre un voltímetro de rango adecuado para confirmar que el equipo está totalmente apagado.
- No sobrepase los límites máximos de los valores nominales del dispositivo.

El incumplimiento de estas instrucciones ocasionará la muerte o lesiones de gravedad.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection individuelle (EPI) approprié et observez les règles de sécurité en matière de travaux électriques. Consultez la norme NFPA 70E aux États-Unis, la norme CSA Z462 au Canada ou les autres normes locales applicables.
- Coupez toute alimentation électrique de l'appareil et de l'équipement dans lequel il est installé avant toute intervention.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Ne dépassez pas les valeurs nominales de l'appareil, qui constituent les limites maximales.

Le non-respect de ces instructions entraînera la mort ou des blessures graves.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENÜBERSCHLAGS

- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Arbeitsweisen für die Ausführung von Elektroarbeiten. Beachten Sie die Norm NFPA 70E (in den USA), CSA Z462 sowie die einschlägigen örtlichen Standards.
- Vor Arbeiten an diesem Gerät oder an der Anlage, in der es installiert ist, muss die Spannungsversorgung für dieses Gerät und für die Anlage ausgeschaltet sein.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich ausgeschaltet ist.
- Überschreiten Sie nicht die maximalen Bemessungsgrenzwerte des Geräts.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu schweren bzw. tödlichen Verletzungen.

RISCHIO DI ELETTROCUZIONE, DI ESPLOSIONE O DI ARCO ELETTRICO

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati e conformarsi alle norme relative agli obblighi di sicurezza elettrica sui luoghi di lavoro. Consultare la norma NFPA 70E negli USA, la norma CSA Z462 o le norme locali appropriate.
- Scollegare da tutti i circuiti di alimentazione il dispositivo e l'apparecchio nel quale è installato prima di qualsiasi intervento sul dispositivo o sull'apparecchio.
- Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
- Non superare i valori nominali massimi del dispositivo.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare lesioni gravi o la morte.

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSÃO OU ARCO VOLTAICO

- Utilize equipamentos de proteção pessoal (EPP) apropriados e siga as práticas de segurança para trabalho com energia elétrica. Consulte a norma NFPA 70E nos EUA, a norma CSA Z462 ou as normas locais aplicáveis.
- Desligue toda a energia que alimenta este dispositivo e o equipamento no qual ele está instalado antes de trabalhar no dispositivo ou no equipamento.
- Sempre use um dispositivo sensor de tensão apropriado para confirmar que toda a energia está desligada.
- Não exceda os limites máximos das classificações do dispositivo.

Se estas instruções não forem seguidas, há o risco de morte ou de ferimentos graves.

en
1. Turn off all power supplying this device and the equipment in which it is installed before working on the device or equipment.
2. Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that all power is off.

fr
1. Coupez toute alimentation électrique de l'appareil et de l'équipement dans lequel il est installé avant toute intervention.
2. Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.

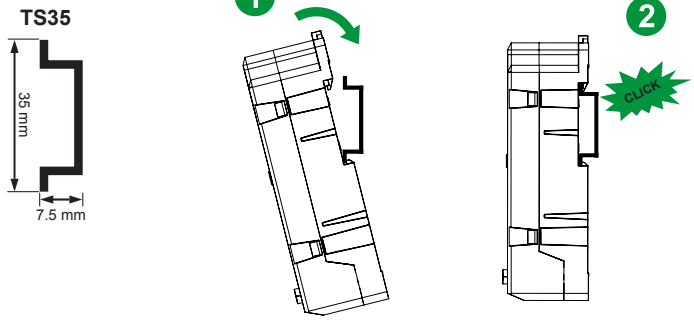
it
1. Scollegare da tutti i circuiti di alimentazione il dispositivo e l'apparecchio nel quale è installato prima di qualsiasi intervento sul dispositivo o sull'apparecchio.
2. Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.

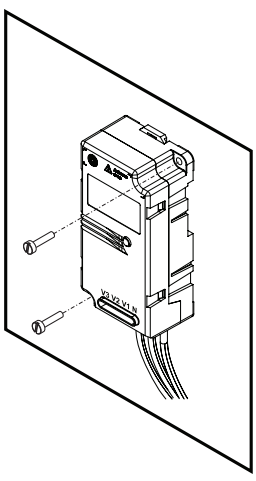
es
1. Apague todas las fuentes de alimentación de este dispositivo y del equipo en el que está instalado antes de trabajar con ellos.
2. Utilice siempre un voltímetro de rango adecuado para confirmar que el equipo está totalmente apagado.

de
1. Vor Arbeiten an diesem Gerät oder an der Anlage, in der es installiert ist, muss die Spannungsversorgung für dieses Gerät und für die Anlage ausgeschaltet sein.
2. Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich ausgeschaltet ist.

pt
1. Desligue toda a energia que alimenta este dispositivo e o equipamento no qual ele está instalado antes de trabalhar no dispositivo ou no equipamento.
2. Sempre use um dispositivo sensor de tensão apropriado para confirmar que toda a energia está desligada.

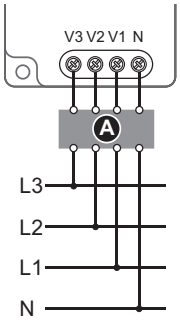
6 Mounting / Montaje / Montage / Montage / Montaggio / Montagem

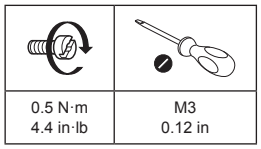


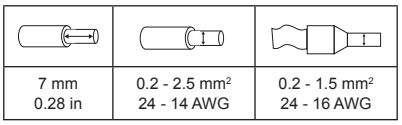


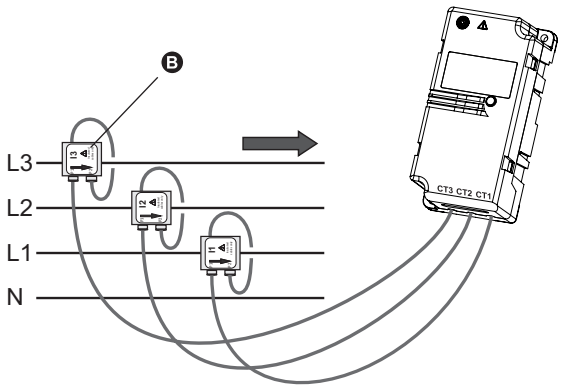
≤ 2.5 N·m ≤ 22 in·lb	M4 0.16 in

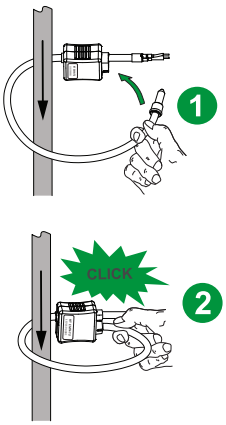
7 Wiring / Cableado / Câblage / Verdrahtung / Cablaggio / Cabeamento

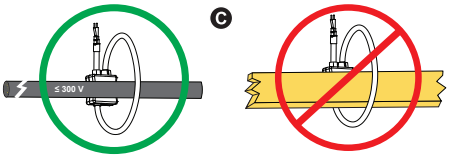












en

A 10 A fuses and disconnect switch

Clearly label the device's disconnect circuit mechanism and install it within easy reach of the operator. The fuses / circuit breakers must be rated for the installation voltage and sized for the available fault current. Fuse for neutral terminal is required if the source neutral connection is not grounded.

B The I1, I2, I3 label must be facing outside the main electrical cable and the arrow must follow the direction of current flow, from P1 to P2.

C Current sensors must be installed only on insulated cables or busbars.

es

A Fusibles de 10 A e interruptor de desconexión

Etiquete el mecanismo del circuito de desconexión del dispositivo con claridad e instálelo en una ubicación que esté al alcance del operario. Los fusibles/interruptores automáticos deberán ser adecuados para la tensión de la instalación y dimensionados para la intensidad de fallo disponible. Es necesario contar con un fusible en el terminal del neutro si la conexión de neutro de la fuente no está conectada a tierra.

B La etiqueta I1, I2, I3 deberá mirar hacia la parte exterior del cable eléctrico principal, y la flecha deberá apuntar en la dirección del flujo de intensidad, de P1 a P2.

C Los sensores de intensidad deberán instalarse únicamente sobre cables o barras de distribución aislados.

fr

A Fusibles 10 A et organe de coupure

Étiquetez clairement le mécanisme de coupure de circuit de l'appareil et installez-le de sorte qu'il soit facilement accessible par l'opérateur. Les fusibles et disjoncteurs doivent offrir une capacité nominale correspondant à la tension d'installation et un calibre correspondant au courant de défaut disponible. La borne de neutre doit être munie d'un fusible si la connexion de neutre de la source n'est pas mise à la terre.

B L'étiquette I1, I2, I3 doit être apposée face à l'extérieur du câble électrique principal et la flèche doit suivre le sens du courant, de P1 à P2.

C Les capteurs de courant doivent être installés uniquement sur des câbles ou des jeux de barres isolés.

de

A 10-A-Sicherungen und Trennschalter

Der Stromkreistrennmechanismus für das Gerät ist eindeutig zu kennzeichnen und in bequemer Reichweite des Bedieners zu installieren. Die Sicherungen bzw. Leitungsschutzschalter müssen für die Anlagenspannung und den vorhandenen Fehlerstrom bemessen sein. Für den Neutralleiteranschluss ist eine Sicherung erforderlich, wenn der Neutralleiteranschluss der Quelle nicht geerdet ist.

B Das Schild I1, I2, I3 muss außerhalb des elektrischen Netzkabels liegen und der Pfeil muss in Richtung Stromfluss von P1 zu P2 zeigen.

C Stromsensoren dürfen nur auf isolierten Kabeln oder Sammelschienen montiert werden.

it

A Fusibili 10 A e sezionatore

Etichettare in modo chiaro il meccanismo del circuito di disconnessione del dispositivo e installarlo in un punto facilmente raggiungibile dall'operatore. I fusibili / gli interruttori automatici devono presentare valori nominali adeguati alla tensione di installazione e devono essere dimensionati in base alla corrente di guasto disponibile. È necessario un fusibile sul terminale neutro se il neutro della sorgente non è collegato a terra.

B Le etichette I1, I2 e I3 devono essere rivolte verso l'esterno del cavo elettrico principale e la freccia deve seguire la direzione del flusso di corrente, da P1 a P2.

C Installare i sensori di corrente solo su cavi isolati o barre collettrici.

pt

A Fusíveis de 10 A e chave de desconexão

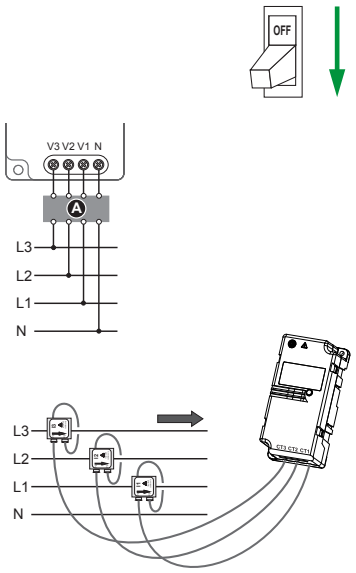
Identifique claramente o mecanismo do circuito de desconexão do dispositivo e instale-o ao alcance do operador. Os fusíveis/disjuntores devem ter a capacidade da tensão da instalação e ser dimensionados para a corrente de falha disponível. É necessário um fusível para o terminal do neutro se a conexão do neutro da fonte não estiver aterrada.

B As etiquetas I1, I2, I3 devem estar voltadas para fora do cabo elétrico principal e a seta deve seguir o sentido da corrente no cabo, de P1 para P2.

C Os sensores de corrente devem ser instalados apenas em cabos e barramentos isolados.

8 Commissioning / Puesta en servicio / Mise en service / Inbetriebnahme / Messa in servizio / Colocação em operação

1



en
Before turning power on, make sure:
- Voltage inputs are wired to the correct phases.
- Current sensors are connected to the correct phases.
- Arrow on current sensor label follows the current flow.

es
Antes de encender la alimentación, asegúrese de lo siguiente:
- Las entradas de tensión están cableadas a las fases correctas.
- Los sensores de intensidad están conectados a las fases correctas.
- La flecha que aparece en la etiqueta del sensor de intensidad apunta en la misma dirección que el flujo de intensidad.

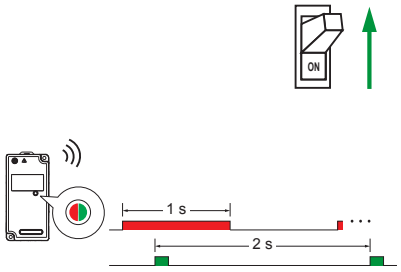
fr
Points à vérifier impérativement avant la mise sous tension :
- Les entrées de tension sont raccordées aux phases correctes.
- Les capteurs de courant sont connectés aux phases correctes.
- La flèche sur l'étiquette du capteur de courant correspond au sens du courant.

de
Vor dem Einschalten der Spannungsversorgung ist Folgendes zu überprüfen:
- Die Spannungseingänge sind an die richtigen Phasen angeschlossen.
- Die Stromsensoren sind an die richtigen Phasen angeschlossen.
- Der Pfeil auf dem Stromsensorschild zeigt in Stromrichtung.

it
Prima di accendere il contatore, controllare quanto segue:
- Gli ingressi di tensione sono cablati alle fasi corrette.
- I sensori di corrente sono collegati alle fasi corrette.
- La freccia sull'etichetta del sensore di corrente indica il flusso di corrente.

pt
Antes de ligar a energia, certifique-se de que:
- As entradas de tensão estejam ligadas às fases corretas.
- Os sensores de corrente estejam conectados às fases corretas.
- A seta na etiqueta do sensor de corrente siga o fluxo de corrente.

2



en
Turn on power. Red LED turns on and off every second to indicate it is in scanning mode (lasts approximately 1 minute with the gateway turned on). Green LED blinks every 2 s to indicate normal metering operation.

es
Encienda la fuente de alimentación. El indicador LED rojo se enciende y se apaga cada segundo, para indicar que se encuentra en modo de exploración (esta operación dura aproximadamente un minuto con la pasarela activada). El indicador LED verde parpadea cada 2 segundos, para indicar que el funcionamiento de las mediciones es normal.

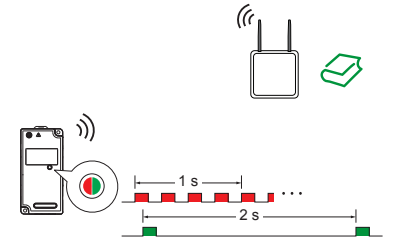
fr
Mettez l'appareil sous tension. Le voyant rouge s'allume et s'éteint par intervalle d'une seconde pour indiquer que le compteur est en mode balayage. Cette phase dure environ une minute lorsque la passerelle est activée. Le voyant vert clignote toutes les 2 secondes pour indiquer le fonctionnement normal du compteur.

de
Schalten Sie die Spannungsversorgung ein. Die LED blinkt rot im 1-Sekunden-Intervall und zeigt damit an, dass der Scanmodus aktiv ist (dauert bei eingeschaltetem Gateway ca. 1 Minute). Die LED blinkt grün im 2-Sekunden-Intervall und zeigt damit den normalen Messbetrieb an.

it
Accendere il contatore. Il LED rosso si accende e spegne ogni secondo per indicare che è in modalità di scansione (durata approssimativa: 1 minuto con il gateway acceso). Il LED verde lampeggia ogni 2 secondi per indicare il normale funzionamento del contatore.

pt
Ligue a energia. O LED vermelho acende e apaga intermitentemente a cada segundo, indicando que está no modo de varredura (dura aproximadamente um minuto com o gateway ligado). O LED verde pisca a cada 2 segundos, indicando operação normal de medição.

3



en
Open the wireless gateway network. Refer to the gateway device's documentation for details. Red LED turns on and off 4 times per second to indicate it is in joining mode. Green LED blinks every 2 s to indicate normal metering operation.

es
Abra la red de la pasarela inalámbrica. Consulte la documentación del dispositivo de pasarela para obtener más información. El indicador LED rojo se enciende y se apaga cuatro veces por segundo, para indicar que se encuentra en modo de vinculación. El indicador LED verde parpadea cada 2 segundos, para indicar que el funcionamiento de las mediciones es normal.

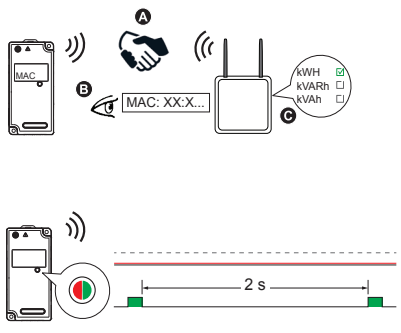
fr
Ouvrez le réseau de la passerelle sans fil. Pour plus d'informations, reportez-vous à la documentation qui accompagne la passerelle. Le voyant rouge s'allume et s'éteint 4 fois par seconde pour indiquer l'établissement de la connexion. Le voyant vert clignote toutes les 2 secondes pour indiquer le fonctionnement normal du compteur.

de
Öffnen Sie das Funk-Gateway-Netzwerk. Einzelheiten dazu enthält die Dokumentation für das Gateway-Gerät. Die LED blinkt 4 Mal pro Sekunde rot und zeigt damit an, dass das Gerät im Verbindungsmodus ist. Die LED blinkt grün im 2-Sekunden-Intervall und zeigt damit den normalen Messbetrieb an.

it
Aprire la rete wireless del gateway. Per i dettagli, consultare la documentazione del dispositivo gateway. Il LED rosso si accende e spegne 4 volte al secondo per indicare che è in modalità join. Il LED verde lampeggia ogni 2 secondi per indicare il normale funzionamento del contatore.

pt
Abra a rede do gateway sem fios. Consulte detalhes na documentação do dispositivo do gateway. O LED vermelho acende e apaga 4 vezes por segundo, indicando que está no modo de adesão. O LED verde pisca a cada 2 segundos, indicando operação normal de medição.

4



en
Pair the meter to the gateway (A & B), then select the measurements to log (C).
Red LED turns off to indicate normal wireless operation. Green LED blinks every 2 s to indicate normal metering operation.

es
Empareje el medidor con la pasarela (A y B) y, a continuación, seleccione las mediciones que desea registrar (C).
El indicador LED rojo se apaga, para indicar que el funcionamiento inalámbrico es normal. El indicador LED verde parpadea cada 2 segundos, para indicar que el funcionamiento de las mediciones es normal.

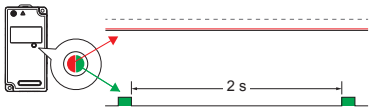
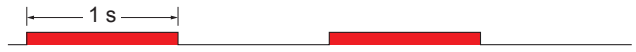
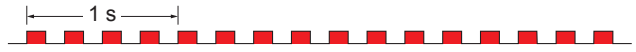
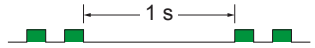
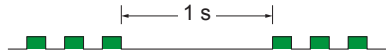
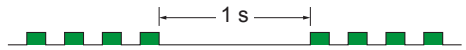
fr
Appariez le compteur à la passerelle (A et B), puis sélectionnez les mesures à enregistrer (C).
Le voyant rouge s'éteint pour indiquer le fonctionnement normal de la connexion sans fil. Le voyant vert clignote toutes les 2 secondes pour indiquer le fonctionnement normal du compteur.

de
Paaren Sie das Messgerät und das Gateway (A & B). Wählen Sie anschließend die zu protokollierenden Messwerte aus (C).
Die rote LED geht aus und zeigt damit den normalen Funkbetrieb an. Die LED blinkt grün im 2-Sekunden-Intervall und zeigt damit den normalen Messbetrieb an.

it
Accoppiare il contatore al gateway (A e B), quindi selezionare le misurazioni da salvare (C).
Il LED rosso si spegne a indicare il normale funzionamento wireless. Il LED verde lampeggia ogni 2 secondi per indicare il normale funzionamento del contatore.

pt
Sincronize o medidor ao gateway (A & B), depois selecione as medições a registrar (C).
O LED vermelho apaga, indicando operação normal sem fios. O LED verde pisca a cada 2 segundos, indicando operação normal de medição.

9 LED behavior / Comportamiento del indicador LED / Comportement du voyant / LED-Verhalten / Comportamento dei LED / Comportamento dos LEDs

A			en Normal operation (Red = wireless communications status; Green = meter status)	es Funcionamiento normal (rojo = estado de las comunicaciones inalámbricas; verde = estado del medidor)
	fr Fonctionnement normal (rouge = état de la communication sans fil, vert = état du compteur)	de Normalbetrieb (rot = Status der Funkkommunikation; grün = Messgerätestatus)	it Funzionamento normale (rosso = stato della comunicazione wireless; verde = stato del contatore)	pt Operação normal (vermelho = status da comunicação sem fios; verde = status do medidor)
B			en Searching wireless network	es Buscando red inalámbrica
	fr Recherche du réseau sans fil	de Suchen nach dem drahtlosen Netzwerk	it Ricerca rete wireless	pt Procurando rede sem fios
C			en Connected to wireless network	es Conectado a la red inalámbrica
	fr Connexion établie au réseau sans fil	de Verbunden mit dem drahtlosem Netzwerk	it Collegato alla rete wireless	pt Conectado a rede sem fios
D			en Lost wireless communications with gateway	es Comunicaciones inalámbricas con la pasarela perdidas
	fr Perte de la communication sans fil avec la passerelle	de Drahtlose Kommunikation mit dem Gateway unterbrochen	it Perdita di comunicazioni wireless il gateway	pt Perdeu a comunicação sem fios com o gateway
E			en Non-operational	es No operativo
	fr Hors service	de Nicht funktionsfähig	it Non in funzione	pt Não operacional
F			en Establishing internal communications	es Estableciendo comunicaciones internas
	fr Établissement des communications internes	de Aufbau der internen Kommunikation	it Avvio delle comunicazioni interne	pt Estabelecendo comunicação interna
G			en Synchronizing to line frequency	es Sincronizándose con la frecuencia de línea
	fr Synchronisation avec la fréquence de ligne	de Synchronisation mit der Netzfrequenz	it Sincronizzazione alla frequenza di linea	pt Sincronizando com a frequência da linha
H			en Establishing internal communications and synchronizing to line frequency	es Estableciendo comunicaciones internas y sincronizándose con la frecuencia de línea
	fr Établissement des communications internes et synchronisation avec la fréquence de ligne	de Aufbau der internen Kommunikation und Synchronisation mit der Netzfrequenz	it Avvio delle comunicazioni interne e sincronizzazione alla frequenza di linea	pt Estabelecendo comunicação interna e sincronizando com a frequência da linha

10 Troubleshooting / Resolución de problemas / Dépannage / Fehlerbehebung / Risoluzione dei problemi / Solução de problemas

en

Description	Possible solution
No LED activity.	Verify voltage is present on the voltage inputs. If problem persists, contact Technical Support.
LED persistently in mode B.	Verify the gateway is powered on and the wireless network is open. If problem persists, reset the meter. Refer to the user manual.
LED persistently in mode C.	Reset the meter. Refer to the user manual.
LED in mode D.	Verify the gateway is on. If problem persists, reset the meter. Refer to the user manual.
LED in mode E.	Contact Technical Support.
LED persistently in mode F, G or H.	Reset the meter. If problem persists, contact Technical Support.
Negative or inconsistent values for power / energy.	Check for correct voltage input connections and current sensor installation.
LED state intermittently changes between modes B and C.	Relocate the gateway closer to the meter, or install a repeater.

es

Descripción	Posible solución
El indicador LED no presenta actividad.	Verifique la presencia de tensión en las entradas de tensión. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de soporte técnico.
LED continuamente en modo B.	Verifique que la pasarela está activada y la red inalámbrica abierta. Si el problema persiste, restablezca el medidor. Consulte el manual de usuario.
LED continuamente en modo C.	Restablezca el medidor. Consulte el manual de usuario.
LED en modo D.	Verifique que la pasarela está activada. Si el problema persiste, restablezca el medidor. Consulte el manual de usuario.
LED en modo E.	Póngase en contacto con el servicio de soporte técnico.
LED continuamente en modo F, G o bien H.	Restablezca el medidor. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de soporte técnico.
Valores de potencia/energía negativos o incoherentes.	Compruebe que las conexiones de las entradas de tensión y la instalación del sensor de intensidad se han realizado correctamente.
El estado del indicador LED alterna de forma intermitente entre los modos B y C.	Reubique la pasarela de modo que quede situada más cerca del medidor o instale un repetidor.

10 Troubleshooting / Resolución de problemas / Dépannage / Fehlerbehebung / Risoluzione dei problemi / Solução de problemas

fr	Description	Solution possible
	Voyant inactif.	Vérifiez si une tension est présente sur les entrées de tension. Si le problème persiste, contactez le support technique.
	LED en permanence en mode B .	Vérifiez que la passerelle est alimentée et que le réseau sans fil est ouvert. Si le problème persiste, réinitialisez le compteur. Reportez-vous au manuel d'utilisation.
	LED en permanence en mode C .	Réinitialisez le compteur. Reportez-vous au manuel d'utilisation.
	LED en mode D .	Vérifiez que la passerelle est activée. Si le problème persiste, réinitialisez le compteur. Reportez-vous au manuel d'utilisation.
	LED en mode E .	Contactez le support technique.
	LED en permanence en mode F , G ou H .	Réinitialisez le compteur. Si le problème persiste, contactez le support technique.
	Valeurs de puissance ou d'énergie négatives ou irrégulières.	Vérifiez le raccordement des entrées de tension et l'installation des capteurs de courant.
	Changement d'état intermittent du voyant entre modes B et C .	Placez la passerelle plus près du compteur ou installez un répétiteur.

de	Beschreibung	Mögliche Lösung
	Keine LED-Aktivität	Überprüfen, ob Spannung an den Spannungseingängen anliegt. Wenn das Problem weiter besteht, Kontakt mit der technischen Unterstützung aufnehmen.
	LED dauerhaft in der Betriebsart B .	Überprüfen, dass das Gateway eingeschaltet und das drahtlose Netzwerk offen ist. Wenn das Problem weiter besteht, das Messgerät zurücksetzen. Siehe Benutzerhandbuch.
	LED dauerhaft in der Betriebsart C .	Messgerät zurücksetzen. Siehe Benutzerhandbuch.
	LED in der Betriebsart D .	Überprüfen, dass das Gateway eingeschaltet ist. Wenn das Problem weiter besteht, das Messgerät zurücksetzen. Siehe Benutzerhandbuch.
	LED in der Betriebsart E .	Kontakt mit der technischen Unterstützung aufnehmen.
	LED dauerhaft in der Betriebsart F , G oder H .	Messgerät zurücksetzen. Wenn das Problem weiter besteht, Kontakt mit der technischen Unterstützung aufnehmen.
	Negative oder unlogische Werte für Leistung bzw. Energie.	Überprüfen, dass die Spannungseingänge richtig angeschlossen und die Stromsensoren richtig montiert sind.
	Der LED-Zustand wechselt unregelmäßig zwischen den Modi B und C .	Das Gateway näher am Messgerät anordnen oder einen Verstärker installieren.

it	Descrizione	Possibile soluzione
	Nessuna attività dei LED.	Verificare la presenza di tensione sugli ingressi. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
	LED costantemente in modalità B .	Verificare che il gateway sia acceso e che la rete wireless sia aperta. Se il problema persiste, resettare il contatore. Consultare il manuale utente.
	LED costantemente in modalità C .	Resettare il contatore. Consultare il manuale utente.
	LED in modalità D .	Verificare che il gateway sia acceso. Se il problema persiste, resettare il contatore. Consultare il manuale utente.
	LED in modalità E .	Contattare l'assistenza tecnica.
	LED costantemente in modalità F , G o H .	Resettare il contatore. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
	Valori negativi o incoerenti per potenza / energia.	Controllare che le connessioni degli ingressi di tensione e l'installazione del sensore di corrente siano corretti.
	Lo stato del LED alterna in modo intermittente le modalità B e C .	Riposizionare il gateway più vicino al contatore oppure installare un ripetitore.

pt	Descrição	Possível solução
	Sem atividade dos LEDs.	Verifique se existe tensão nas entradas de tensão. Se o problema persistir, entre em contato com o suporte técnico.
	LED persistentemente no modo B .	Verifique se o gateway está energizado e se a rede sem fios está aberta. Se o problema persistir, redefina o medidor. Consulte o manual do usuário.
	LED persistentemente no modo C .	Redefina o medidor. Consulte o manual do usuário.
	LED no modo D .	Verifique se o gateway está ligado. Se o problema persistir, redefina o medidor. Consulte o manual do usuário.
	LED no modo E .	Entre em contato com o suporte técnico.
	LED persistentemente no modo F , G ou H .	Redefina o medidor. Se o problema persistir, entre em contato com o suporte técnico.
	Valores negativos ou inconsistentes para potência/energia.	Verifique se as conexões de tensão de entrada e a instalação dos sensores de corrente estão corretas.
	O estado do LED muda intermitentemente entre os modos B e C .	Reposicione o gateway para mais perto do medidor ou instale um repetidor.

11 Specifications / Especificaciones / Spécifications / Technische Daten / Specifiche / Especificações

en

Current inputs
- Rated current
  - EM4302: 200 A
  - EM4305: 500 A
  - EM4310: 1000 A
  - EM4320: 2000 A
- Active energy accuracy: 1%
- Measured current: 2 to 120% of rated current
- Current sensor maximum temperature: 65 °C (149 °F)

Voltage inputs
- Rated voltage: 100 to 277 VAC L-N ± 10% or 173 to 480 VAC L-L ± 10%
- Frequency: 50 / 60 Hz
- Measurement category III

Control power
- Powered from voltage inputs L1-N
- Maximum supply current: 0.4 A
- Overvoltage category III

Wireless communications
- RF band: 2.4 GHz
- Protocol: Zigbee Pro
- RF maximum power: 10 mW (10 dBm)
- Maximum operating range: 10 m (33 ft)

Environment
- Operating temperature: -10 to 55 °C (14 to 131 °F)
- 5% to 90% RH non-condensing
  Maximum dewpoint 38 °C (100 °F)
- Protection degree: IP20
- Pollution degree 2
- < 2000 m (6562 ft) above sea level
- Isolation : Class II (IEC 61010-1 CAT III 300 V)
- Impact rating: IK06
- For indoor use only
- Not suitable for wet locations

Standards
- Safety: IEC/EN 61010-1 ed. 3 & UL 61010-1 ed. 3
- FCC 15 Subpart C

es

Entradas de intensidad
- Intensidad nominal
  - EM4302: 200 A
  - EM4305: 500 A
  - EM4310: 1000 A
  - EM4320: 2000 A
- Precisión de energía activa: 1 %
- Intensidad medida: entre el 2 % y el 120 % de la intensidad nominal
- Temperatura máxima del sensor de intensidad: 65 °C

Entradas de tensión
- Tensión nominal: de 100 a 277 VCA L-N ± 10 % o de 173 a 480 VCA L-L ± 10 %
- Frecuencia: 50/60 Hz
- Categoría de medición III

Alimentación
- Alimentación a partir de entradas de tensión L1-N
- Intensidad de suministro máxima: 0,4 A
- Categoría de sobretensión III

Comunicaciones inalámbricas
- Banda de RF: 2,4 GHz
- Protocolo: Zigbee Pro
- Potencia de RF máxima: 10 mW (10 dBm)
- Rango de funcionamiento máximo: 10 m

Entorno
- Temperatura de funcionamiento: de −10 °C a 55 °C
- Humendad relativa: 5 % al 90 % sin condensación
  Punto de rocío máximo: 38 °C
- Grado de protección: IP20
- Nivel de contaminación 2
- <2000 m por encima del nivel del mar
- Aislamiento: Clase II (IEC 61010-1 CAT III 300 V)
- Resistencia a impactos: IK06
- Para uso exclusivo en interiores
- No apto para ubicaciones húmedas

Normas
- Seguridad: IEC/EN 61010-1 3.ª ed. y UL 61010-1 3ª ed.
- Subsección C de la sección 15 de las normas de la FCC

fr

Entrées de courant
- Courant nominal
  - EM4302 : 200 A
  - EM4305 : 500 A
  - EM4310 : 1000 A
  - EM4320 : 2000 A
- Précision des mesures de l'énergie active : 1 %
- Courant mesuré : 2 à 120 % du courant nominal
- Température maximale du capteur de courant : 65 °C

Entrées de tension
- Tension nominale : 100 à 277 V CA L-N ±10 % ou 173 à 480 V CA L-L ±10 %
- Fréquence : 50/60 Hz
- Catégorie de mesure III

Alimentation dédiée
- Alimenté par les entrées de tension L1-N
- Courant fourni maximal : 0,4 A
- Catégorie de surtension III

Communications sans fil
- Bande RF : 2,4 GHz
- Protocole : Zigbee Pro
- Puissance RF maximum : 10 mW (10 dBm)
- Portée maximale : 10 m

Conditions ambiantes
- Température de fonctionnement : –10 à 55 °C
- 5 à 95 % HR sans condensation
  Point de rosée maximum : 38 °C
- Indice de protection : IP20
- Degré de pollution 2
- Moins de 2000 m au-dessus du niveau de la mer
- Isolement : classe II (CEI 61010-1 CAT III 300 V)
- Indice de tenue aux chocs : IK06
- Pour utilisation intérieure uniquement
- Ne pas utiliser dans des endroits humides

Normes
- Sécurité : CEI/EN 61010-1 3e édition et UL 61010-1 3e édition
- FCC 15, Sous-section C

de

Stromeingänge
- Nennstrom
  - EM4302: 200 A
  - EM4305: 500 A
  - EM4310: 1000 A
  - EM4320: 2000 A
- Genauigkeit der Wirkenergiemessung: 1 %
- Gemessener Strom: 2 bis 120 % des Nennstroms
- Max. Stromsensortemperatur: 65 °C

Spannungseingänge
- Nennspannung: 100 bis 277 V AC L-N ± 10 % bzw.173 bis 480 V AC L-L ± 10 %
- Frequenz: 50/60 Hz
- Messkategorie III

Steuerspannung
- Versorgung von den Spannungseingängen L1-N
- Maximaler Anschlussstrom: 0,4 A
- Überspannungskategorie III

Drahtlose Kommunikation
- RF-Band: 2,4 GHz
- Protokoll: Zigbee Pro
- Max. RF-Leistung: 10 mW (10 dBm)
- Max. Betriebsbereich: 10 m

Umgebungsbedingungen
- Betriebstemperatur: –10 bis 55 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend 5–95 %
  Max. Taupunkt 38 °C
- Schutzklasse: IP20
- Verschmutzungsgrad 2
- < 2000 m über NN
- Isolation: Klasse II (IEC 61010-1 CAT III 300 V)
- Stoßfestigkeit: IK06
- Nur für Innenraumanwendungen
- Nicht für feuchte Orte geeignet

Normen
- Sicherheit: IEC/EN 61010-1 ed. 3 und UL 61010-1 ed. 3
- FCC 15 Subpart C

it

Ingressi di corrente
- Corrente nominale
  - EM4302: 200 A
  - EM4305: 500 A
  - EM4310: 1000 A
  - EM4320: 2000 A
- Precisione energia attiva: 1%
- Corrente misurata: da 2 a 120% della corrente nominale
- Temperatura massima sensore di corrente: 65 °C

Ingressi di tensione
- Tensione nominale: 100 - 277 V c.a. L-N ± 10% o 173 - 480 V c.a. L-L ± 10%
- Frequenza: 50 / 60 Hz
- Categoria di misurazione III

Alimentazione
- Alimentato da ingressi di tensione L1-N
- Corrente di alimentazione massima: 0,4 A
- Categoria di sovratensione III

Comunicazioni wireless
- Banda RF: 2,4 GHz
- Protocollo: Zigbee Pro
- Potenza RF massima: 10 mW (10 dBm)
- Portata operativa massima: 10 m

Ambiente
- Temperatura di esercizio: -10 - 55 °C
- Umidità relativa: 5% - 95% senza condensa
  Punto di rugiada massimo: 38 °C
- Livello di protezione: IP20
- Livello di inquinamento 2
- < 2000 m sul livello del mare
- Isolamento: classe II (IEC 61010-1 CAT III 300 V)
- Rating dell'impatto: IK06
- Solo per uso interno
- Non adatto ad ambienti umidi

Norme
- Sicurezza: IEC/EN 61010-1 ed. 3 e UL 61010-1 ed. 3
- FCC 15 sottoparte C

pt

Entradas de corrente
- Corrente nominal
  - EM4302: 200 A
  - EM4305: 500 A
  - EM4310: 1000 A
  - EM4320: 2000 A
- Precisão da energia ativa: 1%
- Corrente medida: 2 a 120% da corrente nominal
- Temperatura máxima do sensor de corrente: 65 °C

Entradas de tensão
- Tensão nominal: 100 a 277 VCA L-N ± 10% ou 173 a 480 VCA L-L ± 10%
- Frequência: 50/60 Hz
- Categoria de medição III

Alimentação de controle
- Alimentado pelas entradas de tensão L1-N
- Corrente de alimentação máxima: 0,4 A
- Categoria de sobretensão III

Comunicação sem fios
- Faixa de RF: 2,4 GHz
- Protocolo: Zigbee Pro
- Potência máxima de RF: 10 mW (10 dBm)
- Intervalo máximo de operação: 10 m

Ambiente
- Temperatura de operação: -10 a 55 °C
- 5% a 95% de UR sem condensação
  Ponto de condensação máximo: 38 °C
- Grau de proteção: IP20
- Grau de poluição 2
- < 2000 m acima do nível do mar
- Isolamento: Classe II (IEC 61010-1 CAT III 300 V)
- Classificação de impacto: IK06
- Apenas para uso em ambientes internos
- Não adequado para locais úmidos

Normas
- Segurança: IEC/EN 61010-1 ed. 3 e UL 61010-1 ed. 3
- FCC 15 Subparte C

Safety instructions / Instrucciones de seguridad / Instructions relatives à la sécurité / Sicherheitshinweise

en

Read these instructions carefully and look at the equipment to become familiar with the device before trying to install, operate, service or maintain it. The following special messages may appear throughout this bulletin or on the equipment to warn of potential hazards or to call attention to information that clarifies or simplifies a procedure.

The addition of either symbol to a “Danger” or “Warning” safety label indicates that an electrical hazard exists which will result in personal injury if the instructions are not followed.

This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.

⚠ DANGER

DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, **will** result in death or serious injury.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. A qualified person is one who has skills and knowledge related to the construction, installation, and operation of electrical equipment and has received safety training to recognize and avoid the hazards involved.

PowerLogic and Schneider Electric are trademarks or registered trademarks of Schneider Electric in France, the USA and other countries.

- This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.
- If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the product may be impaired.
- The safety of any system incorporating this product is the responsibility of the assembler/installer of the system.

As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

es

Lea estas instrucciones atentamente y examine el equipo para familiarizarse con el dispositivo antes de instalarlo, manipularlo, repararlo o realizar tareas de mantenimiento en este. Los siguientes mensajes especiales pueden aparecer a lo largo de este boletín o en el equipo para advertir de riesgos potenciales o remitirle a otras informaciones que le ayudarán aclarar o simplificar determinados procedimientos.

La adición de uno de estos dos símbolos a una etiqueta de seguridad del tipo “Peligro” o “Advertencia” indica que existe un peligro eléctrico que causará lesiones si no se siguen las instrucciones.

Este es el símbolo de alerta de seguridad. Sirve para alertar de posibles riesgos de lesiones. Siga las recomendaciones de todos los mensajes de seguridad precedidos por este símbolo para evitar posibles lesiones e incluso la muerte.

⚠ PELIGRO

PELIGRO indica una situación de riesgo que, si no se evita, **ocasionará** la muerte o lesiones graves.

Solo el personal cualificado deberá instalar, manipular y revisar el equipo eléctrico así como realizar el mantenimiento de este. Schneider Electric no asume ninguna responsabilidad de las consecuencias que se deriven de la utilización de este manual. Por personal cualificado se entiende aquellas personas que poseen destrezas y conocimientos sobre la estructura, la instalación y el funcionamiento de equipos eléctricos y que han recibido formación en materia de seguridad para reconocer y prevenir los peligros implicados.

PowerLogic y Schneider Electric son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Schneider Electric en Francia, EE. UU. y otros países.

- Este producto se deberá instalar, conectar y utilizar de conformidad con las normas y/o los reglamentos de instalación vigentes.
- Si este producto se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por aquel puede verse reducida.
- La seguridad de cualquier sistema que incorpore este producto es responsabilidad de su instalador/montador.

Debido a la evolución constante de las normas y del material, deberá solicitar siempre confirmación previa de las características y dimensiones.

fr

Lisez attentivement ces directives et examinez l’équipement afin de vous familiariser avec lui avant l’installation, l’utilisation ou l’entretien. Les messages spéciaux qui suivent peuvent apparaître dans ce document ou sur l’appareillage. Ils vous avertissent de dangers potentiels ou attirent votre attention sur des renseignements pouvant éclaircir ou simplifier une procédure.

L’ajout d’un de ces symboles à une étiquette de sécurité « Danger » ou « Avertissement » indique qu’il existe un danger électrique qui peut entraîner des blessures si les instructions ne sont pas respectées.

Ceci est le symbole d’une alerte de sécurité. Il sert à vous avertir d’un danger potentiel de blessures corporelles. Respectez toutes les consignes de sécurité accompagnant ce symbole pour éviter tout risque potentiel de blessure ou de mort.

⚠ DANGER

DANGER indique un danger qui, s’il n’est pas évité, **entraînera** la mort ou des blessures graves.

Seul un personnel qualifié doit effectuer l’installation, l’utilisation, l’entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n’assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l’utilisation de cette documentation. Par personne qualifiée, on entend un technicien compétent en matière de construction, d’installation et d’utilisation des équipements électriques et formé aux procédures de sécurité, donc capable de détecter et d’éviter les risques associés.

PowerLogic et Schneider Electric sont des marques commerciales ou des marques déposées de Schneider Electric en France, aux États-Unis et dans d’autres pays.

- Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé conformément aux normes et/ou aux règlements d’installation en vigueur.
- Une utilisation de ce produit non conforme aux instructions du fabricant peut compromettre sa protection.
- Lorsque ce produit est incorporé dans un système quelconque, la responsabilité de la sécurité du produit incombe à l’assembleur/installateur du système en question.

En raison de l’évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engagent qu’après confirmation par nos services.

de

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und sehen Sie sich die Ausrüstung genau an, um sich mit dem Gerät vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung vertraut zu machen. In dieser Publikation oder auf dem Gerät können sich folgende Hinweise befinden, die vor potenziellen Gefahren warnen oder die Aufmerksamkeit auf Informationen lenken, die ein Verfahren erklären oder vereinfachen.

Der Zusatz eines Symbols zu den Sicherheitshinweisen „Gefahr“ oder „Warnung“ deutet auf eine elektrische Gefahr hin, die zu schweren Verletzungen führen kann, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.

Dieses Symbol steht für eine Sicherheitswarnung. Es macht auf die potenzielle Gefahr eines Personenschadens aufmerksam. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise mit diesem Symbol, um schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden.

⚠ GEFAHR

GEFAHR weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder Todesfällen **führt**.

Elektrisches Gerät sollte stets von qualifiziertem Personal installiert, betrieben und gewartet werden. Schneider Electric übernimmt keine Verantwortung für jegliche Konsequenzen, die sich aus der Verwendung dieser Publikation ergeben können. Eine qualifizierte Person ist jemand, der Fertigkeiten und Wissen im Zusammenhang mit dem Aufbau, der Installation und der Bedienung von elektrischen Geräten und eine entsprechende Schulung zur Erkennung und Vermeidung der damit verbundenen Gefahren absolviert hat.

PowerLogic und Schneider Electric sind Marken oder eingetragene Marken von Schneider Electric in Frankreich, in den USA und in anderen Ländern.

- Installation, Anschluss und Verwendung dieses Produkts müssen unter Einhaltung der gültigen Normen und Montagevorschriften erfolgen.
- Wird dieses Gerät für andere als vom Hersteller angegebene Verwendungszwecke benutzt, kann der Geräteschutz beeinträchtigt werden.
- Die Sicherheit einer Anlage, in die dieses Gerät eingebaut wird, liegt in der Verantwortung des Monteurs bzw. Errichters der Anlage.

Aufgrund der ständigen Änderung der Normen, Richtlinien und Materialien sind die technischen Daten und Angaben in dieser Publikation erst nach Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen verbindlich.

Istruzioni per la sicurezza / Instruções de segurança

it

Leggere attentamente le presenti istruzioni e controllare l'apparecchio per acquisire dimestichezza con il dispositivo prima dell'installazione, l'utilizzo, la riparazione o la manutenzione. Nel presente manuale o sull'apparecchio possono essere presenti i seguenti messaggi speciali allo scopo di avvertire l'utente di potenziali pericoli o richiamarne l'attenzione sulle informazioni che chiariscono o semplificano una procedura.

L'aggiunta di uno dei due simboli a un'etichetta di sicurezza di "Pericolo" o "Avvertenza" indica che sussiste un pericolo elettrico che potrebbe provocare lesioni personali in caso di mancato rispetto delle istruzioni.

Questo simbolo indica un allarme di sicurezza. Il suo scopo è avvertire l'utente di potenziali rischi di lesioni personali. Rispettare tutti i messaggi di sicurezza abbinati a questo simbolo per evitare eventuali lesioni e la morte.

⚠ PERICOLO

PERICOLO indica una situazione di pericolo la quale, se non viene evitata, **provoca** la morte o lesioni gravi.

L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione degli apparecchi elettrici deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato. Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità relativa a conseguenze derivanti dall'uso del presente materiale. Per personale qualificato si intendono persone in possesso delle capacità e della conoscenza relativa alla struttura, all'installazione e al funzionamento di apparecchi elettrici e che abbiano ricevuto la formazione sulla sicurezza appropriata per riconoscere ed evitare i pericoli intrinseci.

PowerLogic e Schneider Electric sono marchi o marchi registrati di Schneider Electric in Francia, negli USA e altri paesi.

- Le operazioni di installazione, collegamento e utilizzo di questo prodotto devono essere effettuate conformemente alle norme in vigore e/o alle disposizioni sull'installazione.
- Qualora il prodotto venga utilizzato in modo non conforme alle indicazioni del produttore, la sicurezza dello stesso potrebbe essere compromessa.
- La responsabilità della sicurezza dei sistemi integrati nel prodotto spetta all'assemblatore/installatore del sistema.

Norme, specifiche e strutture del prodotto sono soggette a variazioni, pertanto si consiglia di chiedere conferma delle informazioni contenute nella presente pubblicazione.

pt

Leia estas instruções com atenção e analise o equipamento para se familiarizar com o dispositivo antes de tentar instalá-lo, operá-lo ou repará-lo. As mensagens especiais a seguir podem ser exibidas ao longo deste boletim ou no equipamento para avisar sobre riscos em potencial ou chamar a atenção para informações que esclarecem ou simplificam um procedimento.

A adição de um destes símbolos a uma etiqueta de segurança de “Perigo” ou “Aviso” indica que existe um risco elétrico que resultará em danos pessoais caso as instruções não sejam seguidas.

Este é o símbolo de alerta de segurança. Ele é usado para alertá-lo sobre possíveis riscos de ferimentos em pessoas. Obedeça a todas as mensagens de segurança que se seguirem a este símbolo, para evitar possíveis ferimentos graves ou morte.

⚠ PERIGO

PERIGO indica uma situação de risco que, se não evitada, **resultará** em morte ou ferimentos graves.

Apenas pessoal qualificado deve proceder à instalação, operação, assistência e manutenção de equipamento eléctrico. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade por quaisquer consequências resultantes da utilização deste material. Uma pessoa qualificada é alguém que tem competência e conhecimentos relacionados com a construção, instalação e operação de equipamento elétrico e recebeu formação em segurança, a fim de identificar e evitar os perigos envolvidos.

PowerLogic e Schneider Electric são marcas comerciais ou marcas comerciais registradas da Schneider Electric na França, nos EUA e em outros países.

- Este produto deve ser instalado, conectado e utilizado de acordo com os padrões e/ou as normas de instalação em vigor.
- Se este produto for utilizado de um modo não especificado pelo fabricante, a proteção oferecida pelo mesmo pode ficar prejudicada.
- A segurança de qualquer sistema que incorpore este produto é de responsabilidade do montador/instalador do sistema.

Como as normas, especificações e projetos sofrem modificações de tempos em tempos, sempre solicite a confirmação das informações fornecidas nesta publicação.

Schneider Electric
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison - France
www.schneider-electric.com

NHA1528301-02
© 2015 Schneider Electric. All rights reserved.
03/2015